

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1994 Nr. 56

---

---

A. TITEL

*Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden; Londen, 19 april 1839*

**Loodswezen op de Schelde en op het Kanaal van Terneuzen**

B. TEKST

De Franse tekst van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 157.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 157.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1993, 40.

Bij brieven van 1 april 1993 is de in de nota's dd. 28 januari 1993 vervatte overeenkomst (tekst in rubriek J van *Trb.* 1993, 40) medege-deeld aan de Eerste en de Tweede kamer der Staten-Generaal.

Op grond van artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals ingevoegd bij artikel 1, letter B, van de op

12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst (zie voor de tekst van die Overeenkomst *Trb.* 1969, 10) zijn op 28 en 31 januari 1994 te Brussel tussen de Nederlandse en de Belgische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de tarieven der loodsgelden, zoals vervat in de bijlagen bij de op 28 januari 1993 te Brussel gewisselde nota's.

De gewijzigde tarieven zullen overeenkomstig het in de nota's gestelde, junctis de artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement op 1 april 1994 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de in de nota's vervatte overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 91, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet en artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De tekst van de nota's, met bijlage, luidt als volgt:

## Nr. I

### AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

No. BRU-121

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking haar complimenten aan en heeft de eer onder verwijzing naar het overleg dat heeft plaatsgevonden tussen vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk België betreffende wijziging van de tarieven der loodsgelden en van de bedragen der loodsvergoedingen voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen het Ministerie bijgaande nota te doen toekomen.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden verzoekt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, indien noodzakelijk, deze nota door te zenden naar de bevoegde autoriteiten van het Vlaamse Gewest.

Tijdens bedoeld overleg zijn, in overeenstemming met artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van eerdergenoemd Reglement, de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen (in Nederlandse munt), zoals vastgesteld bij de notawisseling tussen de Ambassade van

het Koninkrijk der Nederlanden en het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van 28 januari 1993, gewijzigd in de tarieven (in Nederlandse munt), welke zijn vervat in bijlage dezes.

Tijdens bedoeld overleg zijn tevens, in overeenstemming met artikel 44sexies van genoemd Reglement van 20 mei 1843, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub D, van hogergenoemde Overeenkomst van 12 december 1968, de laatstelijk bij notawisseling van 28 januari 1993 vastgestelde bedragen der vergoedingen ex artikel 44 sub 2° tot en met 7°, van het Reglement van 20 mei 1843, zoals gewijzigd in overeenstemming met artikel 2 van de op 27 april 1965 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen als volgt verhoogd: de in artikel 44 sub 2 t/m 7 bedoelde bedragen der vergoedingen, namelijk f 101,-, f 202,-, f 404,- en f 808,- tot respectievelijk f 105,-, f 210,-, f 420,- en f 840,-.

Aangezien ingevolge de genoemde artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement van 20 mei 1843 de in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Regeringen gewijzigde tarieven der loodsgelden respectievelijk bedragen der loodsvergoedingen bij diplomatieke notawisseling dienen te worden vastgesteld, moge de Ambassade voorstellen dat bedoelde vaststelling door middel van onderhavige nota en het bevestigend antwoord daarop van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geschiedt en dat de gewijzigde tarieven der loodsgelden en de bedragen der loodsvergoedingen in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van bedoeld antwoord van het Ministerie.

De Ambassade heeft tevens de eer het Ministerie te doen weten dat de Nederlandse Ministerraad heeft besloten aan Hare Majesteit de Koningin voor te stellen de loodsgeldtarieven voor de vaart naar de Nederlandse havens per 1 april 1994 met 3,5% te verhogen en de bedragen van de loodsvergoedingen op overeenkomstige wijze te verhogen als voor de Scheldevaart is overeengekomen.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting aan te bieden.

Brussel, 28 januari 1994

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking  
te Brussel*

---

## Tarieven per 1 april 1994

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
25 en daar beneden	305	81	91	111	123	139	157	170
26	326	82	101	117	127	146	162	182
27	341	87	102	119	136	157	170	185
28	356	91	111	126	144	162	182	198
29	375	94	116	135	148	170	185	207
30	393	101	119	139	158	178	198	216
31	407	102	123	144	162	183	205	224
32	430	111	127	148	170	197	214	238
33	443	116	135	158	178	200	223	244
34	460	117	139	162	183	207	233	259
35	475	119	144	168	196	214	241	262
36	499	125	148	178	200	226	249	275
37	525	135	158	183	212	238	262	290
38	546	139	168	197	223	248	275	303
39	571	144	170	200	226	260	287	314
40	597	148	182	212	240	270	298	328
41	635	161	196	224	259	290	321	351
42	676	170	205	240	271	305	341	375
43	717	182	216	249	290	326	359	400
44	759	196	226	263	305	343	381	417
45	799	200	241	286	321	359	402	443
46	859	216	260	303	350	386	432	475
47	919	233	282	326	372	416	463	511
48	981	248	297	350	395	444	496	545
49	1.042	262	314	367	417	474	525	573
50	1.106	282	330	386	443	499	553	611
51	1.188	298	356	417	475	535	597	655
52	1.268	321	381	444	511	571	635	700
53	1.350	341	404	474	543	611	676	745
54	1.424	359	432	503	573	644	717	790
55	1.513	381	455	530	605	678	759	834
56	1.607	403	483	564	644	721	803	890
57	1.701	431	512	598	678	769	852	940
58	1.797	454	543	633	720	814	899	992
59	1.891	475	569	666	759	852	950	1.042
60	1.987	499	598	697	794	894	993	1.095
61	2.081	525	623	731	835	940	1.042	1.147
62	2.177	546	655	766	875	981	1.088	1.201

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
63	2.272	571	678	799	912	1.025	1.137	1.253
64	2.365	597	708	827	950	1.070	1.188	1.303
65	2.465	617	738	860	983	1.110	1.232	1.359
66	2.556	641	769	896	1.025	1.152	1.279	1.412
67	2.651	667	799	929	1.065	1.200	1.329	1.459
68	2.746	692	825	963	1.100	1.240	1.373	1.515
69	2.843	716	852	993	1.137	1.279	1.421	1.565
70	2.937	735	883	1.032	1.176	1.324	1.474	1.616
71	3.030	760	912	1.065	1.210	1.366	1.516	1.673
72	3.134	785	941	1.099	1.255	1.415	1.571	1.722
73	3.228	809	971	1.133	1.293	1.450	1.616	1.777
74	3.328	835	1.004	1.164	1.332	1.500	1.665	1.832
75	3.428	859	1.032	1.202	1.371	1.545	1.714	1.890
76	3.526	883	1.058	1.236	1.415	1.590	1.768	1.944
77	3.625	907	1.082	1.271	1.449	1.632	1.812	1.994
78	3.723	938	1.119	1.303	1.490	1.675	1.864	2.051
79	3.821	957	1.147	1.333	1.531	1.719	1.912	2.099
80	3.922	981	1.179	1.373	1.571	1.768	1.960	2.157
81	4.017	1.007	1.206	1.404	1.608	1.809	2.011	2.209
82	4.118	1.035	1.236	1.447	1.650	1.855	2.062	2.266
83	4.216	1.053	1.268	1.477	1.688	1.895	2.107	2.318
84	4.310	1.077	1.296	1.513	1.731	1.944	2.157	2.374
85	4.409	1.106	1.324	1.545	1.768	1.987	2.207	2.431
86	4.513	1.133	1.359	1.579	1.806	2.036	2.257	2.484
87	4.608	1.156	1.381	1.615	1.844	2.073	2.306	2.533
88	4.707	1.180	1.415	1.650	1.886	2.124	2.353	2.590
89	4.806	1.202	1.447	1.687	1.921	2.163	2.404	2.649
90	4.906	1.231	1.475	1.714	1.958	2.208	2.451	2.698
91	4.999	1.254	1.500	1.751	2.002	2.250	2.504	2.755
92	5.102	1.277	1.532	1.788	2.044	2.299	2.555	2.809
93	5.199	1.300	1.563	1.820	2.081	2.341	2.603	2.860
94	5.295	1.329	1.592	1.856	2.124	2.386	2.651	2.914
95	5.394	1.351	1.617	1.891	2.157	2.433	2.698	2.973
96	5.496	1.373	1.650	1.924	2.197	2.475	2.749	3.025
97	5.591	1.399	1.675	1.957	2.236	2.521	2.795	3.076
98	5.694	1.423	1.709	1.994	2.277	2.565	2.849	3.134
99	5.791	1.449	1.737	2.024	2.316	2.606	2.898	3.184
100	5.889	1.475	1.770	2.063	2.353	2.651	2.943	3.243
101	5.986	1.496	1.797	2.093	2.400	2.693	2.995	3.291
102	6.087	1.526	1.826	2.128	2.436	2.740	3.043	3.349

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
103	6.182	1.548	1.856	2.165	2.475	2.783	3.093	3.402
104	6.277	1.572	1.890	2.197	2.515	2.826	3.143	3.460
105	6.382	1.594	1.914	2.234	2.555	2.871	3.191	3.509
106	6.479	1.620	1.945	2.272	2.594	2.922	3.243	3.567
107	6.575	1.648	1.971	2.300	2.634	2.963	3.289	3.618
108	6.673	1.673	2.002	2.341	2.672	3.008	3.339	3.672
109	6.773	1.693	2.036	2.372	2.704	3.044	3.384	3.725
110	6.873	1.719	2.063	2.408	2.749	3.098	3.439	3.779
111	6.972	1.748	2.092	2.442	2.789	3.135	3.486	3.838
112	7.068	1.770	2.124	2.475	2.827	3.184	3.538	3.890
113	7.165	1.794	2.154	2.507	2.868	3.224	3.585	3.943
114	7.264	1.820	2.183	2.546	2.908	3.271	3.631	3.998
115	7.364	1.844	2.208	2.580	2.943	3.317	3.683	4.053
116	7.465	1.868	2.244	2.611	2.985	3.360	3.735	4.105
117	7.561	1.891	2.267	2.650	3.025	3.406	3.779	4.160
118	7.660	1.920	2.299	2.682	3.066	3.446	3.835	4.216
119	7.757	1.944	2.328	2.718	3.103	3.490	3.882	4.267
120	7.857	1.969	2.362	2.755	3.143	3.538	3.928	4.321
121	7.952	1.990	2.386	2.783	3.184	3.581	3.980	4.377
122	8.052	2.015	2.414	2.819	3.224	3.625	4.029	4.432
123	8.157	2.038	2.446	2.852	3.263	3.668	4.078	4.482
124	8.247	2.063	2.476	2.888	3.303	3.709	4.127	4.540
125	8.347	2.089	2.505	2.923	3.339	3.756	4.177	4.591
126	8.445	2.116	2.533	2.963	3.381	3.802	4.226	4.647
127	8.542	2.139	2.565	2.987	3.418	3.843	4.272	4.703
128	8.644	2.163	2.594	3.028	3.460	3.892	4.321	4.754
129	8.744	2.184	2.625	3.063	3.493	3.931	4.372	4.808
130	8.838	2.216	2.653	3.098	3.538	3.982	4.425	4.865
131	8.939	2.236	2.682	3.133	3.575	4.023	4.467	4.916
132	9.035	2.259	2.714	3.163	3.618	4.071	4.521	4.973
133	9.135	2.284	2.741	3.198	3.655	4.110	4.565	5.023
134	9.232	2.310	2.771	3.229	3.697	4.160	4.619	5.078
135	9.334	2.336	2.807	3.269	3.735	4.204	4.669	5.133
136	9.432	2.362	2.827	3.303	3.775	4.246	4.715	5.191
137	9.527	2.385	2.855	3.338	3.811	4.289	4.763	5.238
138	9.628	2.411	2.888	3.369	3.854	4.336	4.815	5.295
139	9.724	2.434	2.922	3.406	3.890	4.378	4.865	5.350
140	9.826	2.456	2.950	3.442	3.928	4.425	4.911	5.406
141	9.931	2.484	2.980	3.479	3.969	4.467	4.962	5.459
142	10.031	2.507	3.011	3.511	4.011	4.514	5.017	5.520

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
143	10.132	2.533	3.042	3.548	4.053	4.560	5.064	5.575
144	10.234	2.562	3.071	3.585	4.095	4.607	5.117	5.630
145	10.336	2.588	3.103	3.618	4.135	4.649	5.171	5.687
146	10.437	2.609	3.134	3.655	4.177	4.697	5.217	5.743
147	10.541	2.636	3.163	3.689	4.216	4.742	5.272	5.794
148	10.640	2.661	3.195	3.725	4.256	4.786	5.320	5.856
149	10.741	2.690	3.224	3.757	4.298	4.838	5.374	5.910
150	10.843	2.714	3.253	3.799	4.338	4.880	5.421	5.961
151	10.950	2.740	3.285	3.835	4.378	4.932	5.476	6.017
152	11.051	2.762	3.317	3.867	4.422	4.973	5.524	6.076
153	11.151	2.789	3.346	3.901	4.461	5.021	5.576	6.134
154	11.253	2.814	3.380	3.939	4.501	5.062	5.627	6.188
155	11.354	2.843	3.407	3.970	4.540	5.113	5.675	6.241
156	11.457	2.864	3.439	4.011	4.584	5.156	5.728	6.300
157	11.557	2.894	3.467	4.047	4.621	5.202	5.779	6.356
158	11.660	2.914	3.499	4.084	4.663	5.246	5.831	6.417
159	11.760	2.940	3.528	4.118	4.704	5.294	5.881	6.469
160	11.864	2.965	3.565	4.152	4.742	5.339	5.930	6.525
161	11.967	2.995	3.588	4.186	4.785	5.387	5.981	6.581
162	12.070	3.015	3.623	4.226	4.827	5.429	6.034	6.640
163	12.167	3.043	3.653	4.260	4.866	5.478	6.087	6.692
164	12.273	3.067	3.683	4.298	4.907	5.524	6.135	6.749
165	12.372	3.098	3.709	4.333	4.947	5.572	6.183	6.803
166	12.476	3.121	3.746	4.368	4.991	5.614	6.235	6.864
167	12.576	3.144	3.775	4.402	5.029	5.662	6.291	6.914
168	12.677	3.169	3.802	4.436	5.072	5.702	6.337	6.974
169	12.780	3.198	3.838	4.472	5.113	5.754	6.392	7.028
170	12.883	3.223	3.866	4.513	5.151	5.794	6.440	7.084
171	12.984	3.249	3.895	4.546	5.193	5.845	6.492	7.143
172	13.088	3.271	3.927	4.584	5.235	5.889	6.542	7.194
173	13.185	3.301	3.959	4.617	5.276	5.934	6.593	7.253
174	13.288	3.323	3.990	4.649	5.314	5.980	6.644	7.309
175	13.390	3.349	4.017	4.686	5.353	6.028	6.695	7.364
176	13.494	3.372	4.049	4.725	5.394	6.073	6.744	7.423
177	13.594	3.402	4.083	4.760	5.437	6.119	6.797	7.474
178	13.696	3.424	4.110	4.794	5.478	6.163	6.850	7.534
179	13.798	3.447	4.141	4.830	5.520	6.210	6.900	7.588
180	13.900	3.479	4.175	4.866	5.557	6.255	6.948	7.647
181	14.003	3.505	4.204	4.901	5.599	6.300	6.999	7.700
182	14.103	3.526	4.233	4.936	5.639	6.347	7.050	7.757

Diepgang in dm	Zeeloods- geldtarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
183	14.204	3.551	4.265	4.973	5.677	6.394	7.105	7.811
184	14.307	3.575	4.297	5.014	5.720	6.439	7.153	7.870
185	14.408	3.604	4.321	5.044	5.760	6.484	7.204	7.924
186	14.512	3.629	4.356	5.078	5.802	6.528	7.254	7.982
187	14.613	3.655	4.385	5.116	5.845	6.575	7.307	8.037
188	14.714	3.679	4.413	5.151	5.887	6.619	7.355	8.097
189	14.814	3.707	4.444	5.184	5.926	6.669	7.407	8.149
190	14.915	3.729	4.474	5.222	5.961	6.709	7.456	8.204
191	15.016	3.756	4.503	5.259	6.008	6.762	7.510	8.260
192	15.123	3.779	4.535	5.294	6.049	6.803	7.561	8.316
193	15.220	3.809	4.565	5.327	6.089	6.853	7.609	8.368
194	15.326	3.835	4.596	5.364	6.132	6.895	7.662	8.428
195	15.427	3.861	4.627	5.401	6.169	6.945	7.713	8.483
196	15.526	3.883	4.656	5.437	6.210	6.988	7.761	8.539
197	15.629	3.912	4.689	5.471	6.252	7.035	7.814	8.599
198	15.730	3.931	4.720	5.507	6.293	7.080	7.867	8.653
199	15.832	3.961	4.752	5.544	6.334	7.123	7.917	8.705
200	15.934	3.983	4.781	5.577	6.369	7.167	7.966	8.769
voor elke dm meer	104	27	31	39	42	50	53	57

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer; van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 plus 1 maal kolom 3, van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 plus 2 maal kolom 3, en zo vervolgens met dien verstande dat voor elke toeneming van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met eenmaal het tarief van kolom 3.

Tarief voor de meest voorkomende binnenloodsreis: Vlissingen-Antwerpen of omgekeerd: tarief kolom 8.

Voor schepen komende van Antwerpen met bestemming Vlissingen, Hansweert of een van de Nederlandse havens aan het Kanaal van Terneuzen of omgekeerd worden de volgende tarieven berekend:

1. Antwerpen-rede Vlissingen
2. Antwerpen-rede van Hansweert
3. Antwerpen-Terneuzen
4. Antwerpen-Sluiskil
5. Antwerpen-Sas van Gent



## Nr. II

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE  
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

1000 Brussel, 31 januari 1994

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft de eer de Ambassade van Nederland de ontvangst te berichten van haar nota No. BRU-121 van 28 januari 1994, waarvan de inhoud als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

De bijlage waarvan sprake is in de derde alinea van de nota van de Ambassade is als fotocopie bij onderhavige nota gevoegd.

Met deze nota deelt het Ministerie mede dat de Belgische Regering met de genoemde nota met bijlage van de Ambassade instemt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking neemt deze gelegenheid te baat om de Ambassade van Nederland de hernieuwde verzekering zijner bijzondere hoogachting aan te bieden.

*Aan de Ambassade van Nederland  
te Brussel*

In overeenstemming met artikel 5, tweede zin, van de Rijkswet van 22 juni 1961 (*Stb.* 207), houdende regeling inzake de bekendmaking van internationale overeenkomsten en van besluiten van volkenrechtelijke organisaties, heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat bovenstaande overeenkomst in Nederland bekend zal zijn gemaakt op de zeventiende dag na de dag van uitgifte van dit Tractatenblad.

---

Uitgegeven de *vijftiende* maart 1994.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. H. KOOIJMANS